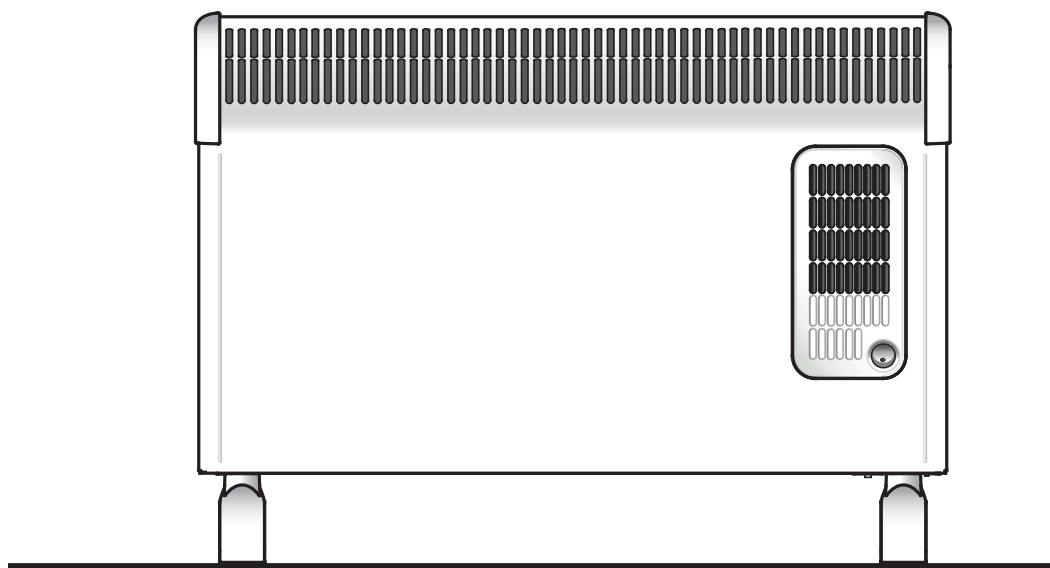


ewt[®]



PC230TLGT

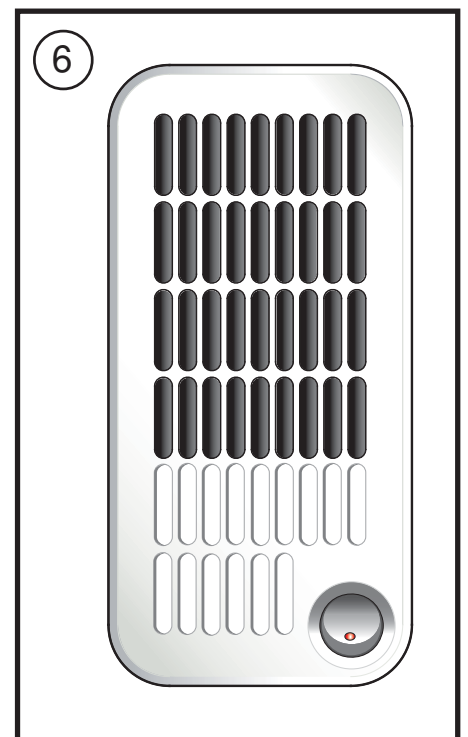
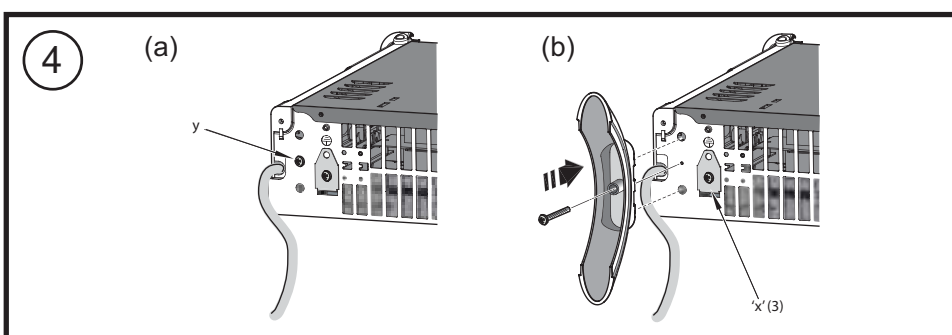
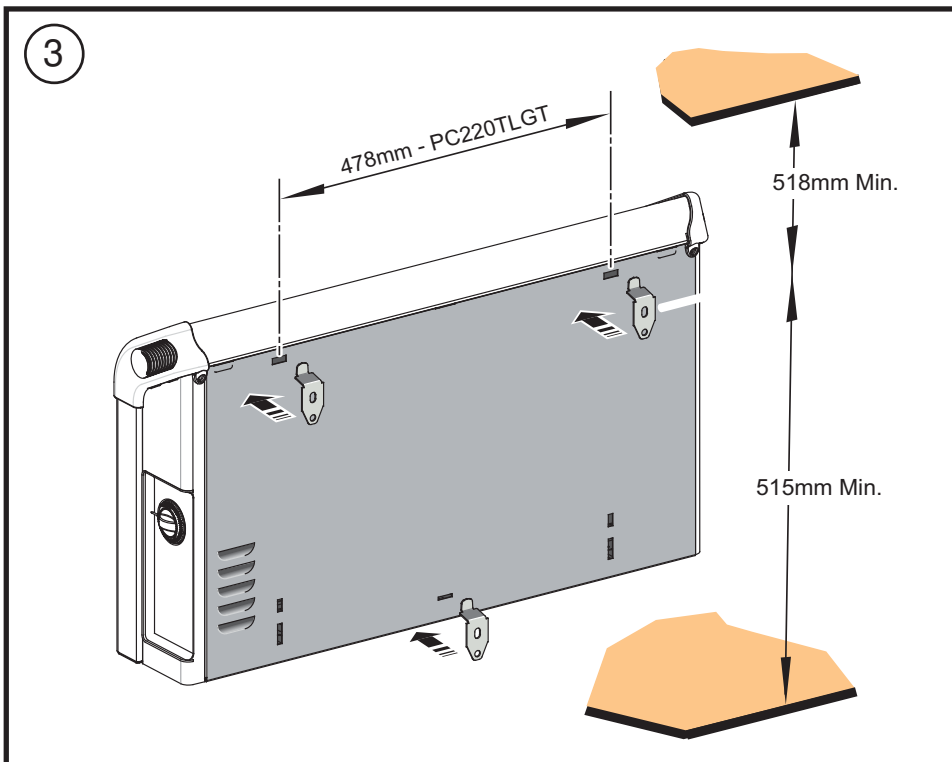
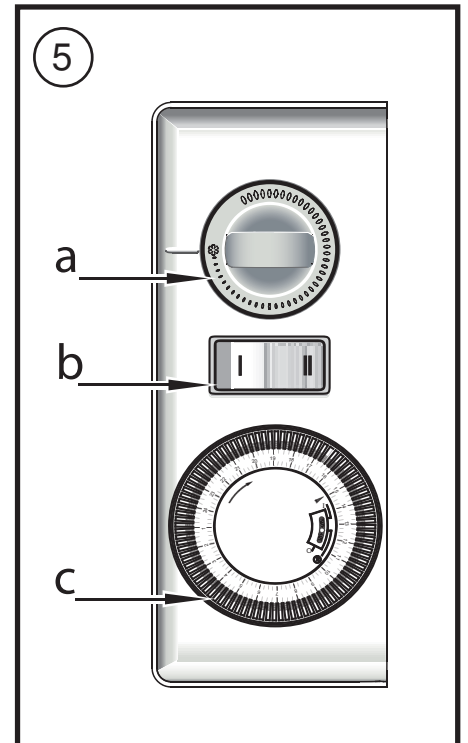
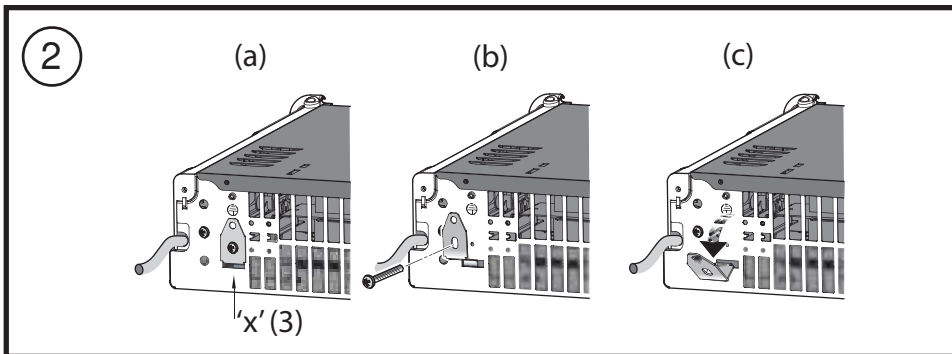
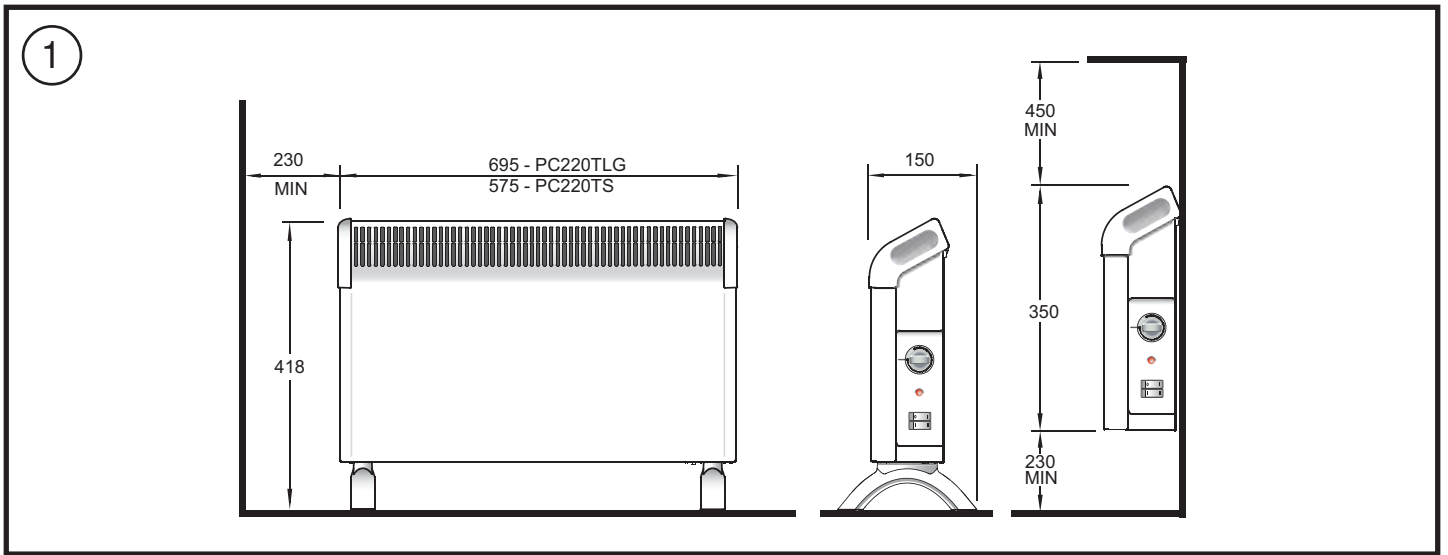
UK

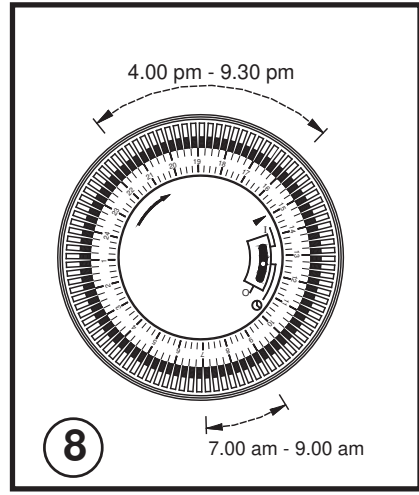
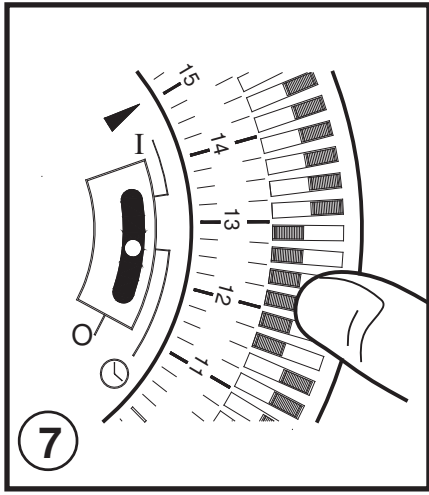
NL

FR

DE

INECEA3523 Issue 0





UK 1

NL 3

FR 5

DE 7

IMPORTANT SAFETY ADVICE

WARNING – THIS APPLIANCE MUST NOT BE USED IN A BATHROOM

WARNING – DO NOT USE THIS HEATER IN THE IMMEDIATE SURROUNDINGS OF A BATH, A SHOWER OR A SWIMMING POOL.

WARNING – THIS HEATER MUST NOT BE LOCATED IMMEDIATELY BELOW A FIXED SOCKET OUTLET.

DO NOT USE THE HEATER UNTIL THE FEET OR WALL BRACKETS ARE FITTED CORRECTLY.

FOLLOW these instructions carefully.

NEVER cover or obstruct in any way the heat outlet slots at the top of the heater or the air inlet slots in the base of the heater.



The heater carries the Warning symbol, indicating that it must not be covered.

This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If young children, the aged or infirm are likely to be left in the vicinity of the heater, we advise that adequate precautions should be taken.

WARNING: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

If the mains lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Models

PC230TLGT 3.0KW, Switch, Thermostat, Timer & Turbo

Electrical

WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This heater must be used on an **A.C.** ~ supply only and the voltage marked on the heater must correspond to the supply voltage.

This appliance must only be used on **A.C.** mains supply of 230/240 Volts~.

Wall Mounting

Three identical wall mounting brackets are secured to the base of the heater with a fixing screw. To wall mount appliance, first remove the brackets as follows :

Lay the heater on its back. Following the sequence in **Fig. 2** – identify and remove the fixing screw securing the brackets located beside Mains Cable as shown in (a), then pull out brackets and rotate them to disengage them from the slot (b).

Withdraw the brackets from the slot (c).

Select a suitable position on a wall, near to a mains power socket, making sure that there is *at least* 230 mm below the heater and *at least* 450 mm above the heater of unobstructed space. See also 'Positioning the heater'.

Fix the two top retaining brackets to the wall, using suitable fixings at centres indicated – see **Fig. 3**.

Locate the heater on the top brackets and allow it to hang in place.

Fit the bottom bracket into the slot in the heater and then fix it to the wall.

Test that the heater is now securely fixed to the wall.

Positioning the heater

Always ensure that the heater is stood on a firm, level base near to, but not directly beneath, a suitable mains supply socket.

Ensure that curtains and furniture are not positioned close to the chosen position, as this would create a potential fire hazard.

We recommend that the heater should be wall-mounted in rooms where children may be left unattended.

See also 'Important Safety Advice'.

Free standing use

NEVER USE THE HEATER FREE STANDING WITHOUT THE FEET FITTED.

Lay the heater on its back, and locate the foot fixing screw (see 'a' in **Fig. 4**). Remove the screw using an X-head screwdriver, then align foot over slots and holes in base (see 'b' in **Fig. 3**) and push into slots. Finally take the foot fixing screw, insert and tighten using a screwdriver to secure the foot.

NOTE – The wall mounting brackets indicated in **Fig. 4** can be left secured to the base if they are not required.

Using the heater

Plug in and switch on at the wall socket.

The heat output is controlled by the thermostat (see 'a' in **Fig. 5**) and see 'Thermostat' section below.

Please note – the element has been coated with a protective film which will burn off during the first few minutes of use and may cause a small amount of fuming. This is quite normal – the fumes are non-toxic and will quickly disappear. We recommend that you open a window to ventilate the room when using the heater for the first time.

Controls**Thermostat - see 'a' in Fig. 5**

The thermostat controls the heat output according to the room temperature.

This ensures that the heater will not produce heat unnecessarily when the room is warm.

To set the temperature you require, turn the thermostat knob clockwise until the desired temperature is reached. Alternatively to heat a cold room quickly, turn the thermostat knob up fully. When the room has reached the desired temperature, turn the thermostat knob anti-clockwise until the thermostat just clicks off.

The heater will now automatically operate at this temperature.

The thermostat also has a frost protection setting marked '*'. This setting is useful in areas such as garages to prevent frost damage. If the thermostat is set to its minimum setting '*', the heater will cycle ON and OFF to maintain a temperature of approximately 5 °C to help protect against frosty conditions.

Heat Selector Switch - see 'b' in Fig.5

Heat selection is available as an economy feature.

The switch operates as follows:

I - The heater operates with low heat output

II - The heater operates with max. heat output

Timer Operation (see 'c' in Fig. 5)

Set the I - - slide switch on the timer to :

Position **O** – for Heating Off

Position **I** – for Manual operation

– This setting allows power to the heater uninterrupted by the timer settings. The heat selector switch will control the output (see 'Using the heater').

Position - for 'Auto' operation

DO NOT disconnect this heater from the mains supply unless it is being taken out of use (e.g. in summer or for

storage), otherwise the timer clock will stop.

Setting the time of day

To set the time of day, rotate the timer dial clockwise (indicated by the arrow) until the correct time of day is opposite the reference mark (see **Fig. 7**). The 24-hour clock is used ; e.g. time shown for 4 pm is '16' (16:00hrs).

Setting the auto ON and OFF times

To set the timer :

1. Using your finger tip or the tip of a pencil, push in as many segments as necessary around the dial, according to the times you don't require heat – see **Fig. 7**. Each segment pushed in switches the heater OFF for that part of the hour. All other segments will be ON. For example, **Fig. 8** shows the timer set to switch the heater ON between 7 am and 9 am and between 4 pm and 9.30 pm .

2. You can select as many ON periods as you like, within the 24-hour day. The settings will repeat every day until changed.

3. To change ON and OFF times, simply push in any 'ON' segments you wish to cancel and pull out new ON segments as required.

Switching to 'Auto'

Set the heat selector and thermostat for the heat output required.

Check that the clock shows the correct time of day. Set the I - - 0 slide switch to position marked (see **Fig. 7**) - the convector will switch ON and OFF according to the timer settings.

IMPORTANT NOTES

Remember to observe all safety warnings when operating the heater on auto setting unattended or attended. If the mains supply to the heater is interrupted, the timer clock will stop until power is restored ; reset the time of day to ensure correct ON and OFF times.

Turbo Fan - see Fig.6

The turbo fan is used to boost the airflow around the room.

On this model with the I / II switch at position **I** and the turbo switch in it's Off position (neon off) there is no heat output from the convector. With the I / II switch still in the **I** position you can have 1kw output but only with the turbo boost On (neon on). To get an output of 2kW leave the turbo switch off and set the I / II switch to position **II**. (Note 2kw is only possible with turbo Off). To achieve 3kw output now turn on the turbo switch which will combine the 2kW setting with a 1kW fan boost setting to give the total output of 3kw with fan boost.

Note that the fan and the neon on the Turbo switch will cycle on and off under the control of the thermostat – see 'Thermostat'.

Safety – overheat protection

For your safety, this appliance is fitted with a thermal cut-out. In the event that the product overheats, the cut-out switches the heater off automatically.

To bring the heater back into operation, remove the cause of the overheating, then unplug or turn off the electrical supply to the heater for a few minutes.

When the heater has cooled sufficiently, re-connect and switch on the heater.

Important Notes

Although this heater is manufactured to comply with the relevant safety standards, certain types of carpets could become discoloured by the temperatures under a portable heater. If you are concerned about this, we recommend that you contact the carpet manufacturer for guidance. Alternatively, either stand the heater on a suitable base to shield the carpet or wall-mount it – call our Helpline for further advice.

You may notice some parts of the element appearing to be hotter from time to time because of the variable airflow through the heater. This does not cause a safety hazard. The heat outlet grille may become discoloured with use – this is caused by airborne pollution and is not a fault.

IMPORTANT: THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE READ CAREFULLY AND RETAINED FOR FUTURE REFERENCE

Cleaning and User Maintenance

WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE HEATER.

Do not use detergents, abrasive cleaning powder or polish of any kind on the body of the heater.

Allow the heater to cool, then wipe with a dry cloth to remove dust and a damp cloth (not wet) to clean off stains. Be careful not to allow moisture into the heater.

Recycling



For electrical products sold within the European Community.

At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

After Sales Service

Should you require after sales service or should you need to purchase any spares, please contact the retailer from whom the appliance was purchased or contact the service number relevant to your country on the warranty card.

Please do not return a faulty product to us in the first instance as this may result in loss or damage and delay in providing you with a satisfactory service.

Please retain your receipt as proof of purchase.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING – DIT APPARAAT MAG NIET IN EEN BADKAMER WORDEN GEBRUIKT.

WAARSCHUWING – DEZE KACHEL MAG NIET IN DE ONMIDDELLIJKE NABIJHEID VAN EEN BAD, DOUCHE OF ZWEMBAD WORDEN GEBRUIKT.

WAARSCHUWING – DEZE KACHEL MAG NIET RECHT ONDER EEN VAST STOPCONTACT WORDEN GEPLAATST.

GEBRUIK DE KACHEL NIET TOTDAT DE POTEN OF WANDBEUGELS CORRECT GEMONTEERD ZIJN.

VOLG deze instructies zorgvuldig op.

De uitlaatspleten van het rooster van de kachel of de luchtinlaatspleten in het voetstuk van de kachel mogen **NOOIT** worden afgedekt.



Een waarschuwingssymbool is aangebracht op de kachel om aan te geven dat deze niet mag worden afgedekt.

De kachel is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen zonder hulp of toezicht als hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten het veilige gebruik hiervan beletten. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met de kachel spelen.

Wij raden u aan adequate voorzorgsmaatregelen te treffen wanneer jonge kinderen, bejaarden of mindervaliden in de buurt van de kachel worden achtergelaten.

WAARSCHUWING: Om gevaar te vermijden door een onbedoelde en ongewenste reset van de thermische beveiliging, mag de stroomtoevoer van het apparaat niet via een extern schakelapparaat zoals een tijdschakelaar lopen en het apparaat mag niet op een circuit worden aangesloten dat regelmatig door het nutsbedrijf wordt in- en uitgeschakeld.

Als het netsnoer is beschadigd, moet dit door de fabrikant of diens serviceorganisatie of een vergelijkbaar competente persoon worden om risico's te vermijden

Modellen

PC230TLGT 3.0KW, schakelaar, thermostaat, timer & turbo

Elektrische voorschriften

WAARSCHUWING – DIT APPARAAT MOET WORDEN GEAARD.

De kachel mag uitsluitend op een **wisselstroomcontact** worden aangesloten en de spanning op de kachel moet overeenkomen met de voedingsspanning.

Dit apparaat mag uitsluitend op een **wisselstroomspanning** van 230/240 Volt worden aangesloten.

Wandmontage

Drie identieke wandmontagebeugels zijn met een bevestigingsschroef op het voetstuk van de kachel gemonteerd. Voor wandmontage van de kachel moeten deze beugels eerst als volgt worden verwijderd:

Leg de kachel met de achterkant op de vloer. Volg de stappen in **afb. 2** – identificeer en verwijder de bevestigingsschroef waarmee de beugels naast het netsnoer zijn bevestigd zoals weergegeven in (a), en verwijder hierna de beugels door ze al draaiend uit de gleuf te trekken (b).

Trek de beugels uit de gleuf (c).

Kies een geschikte plaats op een muur, naast een netcontactdoos en let erop dat er een vrije ruimte van minstens 230 mm onder de kachel en *minstens* 450 mm boven de kachel aanwezig is. Zie ook 'Kachel plaatsen'.

Bevestig de twee bovenste bevestigingsbeugels aan de wand met behulp van geschikte bevestigingsmiddelen op 358 mm afstand – zie **afb. 3**.

Hang de kachel op de bovenste beugels en laat hem daaraan hangen.

Steek de onderste beugel in de gleuf van de kachel en bevestig deze aan de wand.

Controleer of de kachel stevig aan de wand is bevestigd.

Kachel plaatsen

Zorg er altijd voor dat de kachel op een solide, vlakke ondergrond staat, dichtbij, maar niet direct onder een geschikt stopcontact.

Zorg ervoor dat er geen gordijnen en meubels dichtbij de gekozen plaats zijn, aangezien dit brandgevaar kan opleveren.

Wij raden u aan de kachel aan de wand te monteren in kamers waar kinderen zonder toezicht verblijven.

Zie ook 'Belangrijke veiligheidsvoorschriften'.

Vrijstaand gebruik

GEBRUIK DE KACHEL NOOIT VRIJSTAAND ZONDER DE POTEN.

Leg de kachel met de achterkant op de vloer en lokaliseer de bevestigingsschroef op het voetstuk (zie 'a' in **afb. 4**). Verwijder de schroef met een kruiskopschroevendraaier en lijn de voet hierna uit met de gleuven en gaten in het voetstuk (zie 'b' in **afb. 3**) en duw deze in de gleuven. Monteer hierna de bevestigingsschroef van de voet en gebruik een schroevendraaier om de schroef vast te draaien.

OPMERKING – De wandmontagebeugels weergegeven in **afb. 4** kunnen op het voetstuk blijven zitten als ze niet worden gebruikt.

Gebruik van de kachel

Steek de stekker in het wandstopcontact en zet de kachel aan.

De warmteafgifte wordt door de thermostaat geregeld (zie 'a' in **afb. 5**) en zie de paragraaf 'Thermostaat' hieronder. Wij wijzen erop dat het verwarmingselement van een beschermende

film voorzien is die er tijdens de eerste minuten van gebruik vanaf brandt. Hierdoor kan een kleine hoeveelheid rook ontstaan. Dit is normaal – de rook is niet-giftig en verdwijnt snel. Wij raden u aan om een raam te openen en de kamer te ventileren als u de kachel voor de eerste keer gebruikt.

Bedieningsknoppen

Thermostaat - zie 'a' in **afb. 5** (alle modellen)

De thermostaat regelt de warmteafgifte afhankelijk van de kamertemperatuur.

Hierdoor geeft de kachel geen onnodige warmte af als de kamer warm is.

Voor het instellen van de gewenste temperatuur draait u de knop van de thermostaat naar rechts totdat u de gewenste temperatuur bereikt. Zet de knop van de thermostaat in de hoogste stand om een koude kamer snel op te warmen. Draai de knop van de thermostaat naar links totdat de thermostaat uitschakelt, wanneer de kamer de gewenste temperatuur heeft bereikt.

De kachel werkt nu automatisch op deze temperatuur.

De thermostaat is ook voorzien van een vorstbeveiligingsinstelling aangeduid door '*'. Deze instelling is handig in ruimtes zoals garages om vorstschade te voorkomen. Als de thermostaat op de minimuminstelling '*' staat, wisselt de kachel tussen AAN en UIT en handhaaft een temperatuur van ongeveer 5 °C om bevroering te voorkomen.

Standenschakelaar - zie 'b' in **afb. 5**

De standenschakelaar zorgt voor een efficiënt gebruik van de kachel.

De schakelaar werkt als volgt:

I - De kachel werkt op laag vermogen.

II - De kachel werkt op maximaal vermogen.

Bediening van timer (zie 'c' in **afb. 5**)

Zet de I - - O schuifschakelaar van de timer in:

Stand O – voor verwarming Uit

Stand I – voor handbediening

– Deze instelling zorgt ervoor dat de stroomtoevoer naar de kachel niet onderbroken wordt door de instellingen op de timer. De standenschakelaar regelt het vermogen (zie 'Gebruik van de kachel').

Stand - voor 'Automatische' werking

Haal het snoer van deze kachel NIET uit het stopcontact tenzij u de kachel niet langer gebruikt (bijvoorbeeld in de zomer of als de kachel wordt weggeborgen), anders stopt de klok van de timer.

De tijd instellen

Om de tijd in te stellen, draait u de wijzerplaat van de timer naar rechts (in de richting van de pijl) totdat de juiste tijd zich tegenover het referentiemerktken bevindt (zie **afb. 7**). Er wordt een 24-uurs klok gebruikt ; b.v. vier uur 's middags is '16' (16.00 uur).

De automatisch AAN/UIT-tijden instellen

De timer instellen:

1. Gebruik uw vingertop of het punt van een potlood om het gewenste aantal segmentjes rondom de wijzerplaat in te drukken, voor de tijdperiodes waarin u geen verwarming nodig hebt - zie **afb. 7**. Elk ingedruwd segment schakelt de kachel UIT voor dat gedeelte van het uur. Bij alle andere segmenten staat de kachel AAN. **Afb. 8** toont bijvoorbeeld dat de timer ingesteld is om de kachel tussen zeven en negen uur 's morgens en tussen vier uur 's middag's tot half tien 's avonds AAN te zetten.

2. Binnen de dag van 24 uur kunt u de kachel zo lang en zo vaak AAN laten staan als u wilt. De kachel gaat elke dag aan en uit volgens de gekozen instellingen totdat u deze wijzigt.

3. Om de AAN en UIT-tijden te wijzigen, drukt u gewoon alle 'AAN-segmentjes in die u wilt annuleren, en trekt u indien u dat wenst nieuwe AAN-segmentjes uit.

Overschakelen op 'Automatisch'

Stel de standenschakelaar en de thermostaat in de op het gewenste vermogen.

Controleer of de tijdsinstelling van de klok juist is. Zet de I - - 0 schuifschakelaar in de stand aangeduid door (zie **afb. 7**) - de kachel wordt overeenkomstig de instellingen van de timer AAN en UIT gezet.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN

Houd u altijd aan alle veiligheidsvoorschriften als de kachel op automatisch wordt gezet, ook als zich niemand in de ruimte bevindt. Als de stroom uitvalt, zal de klok van de timer stil blijven staan totdat de elektriciteit naar de kachel wordt hersteld. Stel de tijd opnieuw in om te zorgen dat de kachel op het juiste moment AAN of UIT gaat.

Turboventilator - zie **afb. 6**

De turboventilator wordt gebruikt om de lucht in de kamer te laten circuleren.

Wanneer de I / II schakelaar van dit model in stand I staat en de turboschakelaar op Uit (neon uit) dan brandt de kachel niet. Wanneer de I / II schakelaar in de I stand staat, is een vermogen van 1 kW mogelijk met de turboventilator AAN (neon aan). Voor een vermogen van 2 kW moet u de turboschakelaar op uit laten staan en de I / II schakelaar in stand II zetten. (Wij wijzen erop dat een vermogen van 2 kW uitsluitend mogelijk is wanneer de turboschakelaar op Uit staat). Voor een vermogen van 3 kW dient u de turboschakelaar op Aan te zetten waardoor de 2 kW instelling in combinatie met een 1 kW ventilator werkt voor een totaalvermogen van 3 kW met ventilator.

Wij wijzen erop dat de ventilator en de neon op de turboschakelaar aan en uit gaan overeenkomstig de bediening van de thermostaat - zie 'Thermostaat'.

Veiligheid – oververhittingbeveiliging

Voor uw veiligheid is de kachel uitgerust met een thermische beveiliging. Als de kachel oververhit raakt, schakelt de thermische beveiliging de kachel automatisch uit.

Om de kachel opnieuw aan te zetten, moet u de oorzaak van de oververhitting opheffen en de stekker van de kachel uit het stopcontact halen of de stroomtoevoer naar de kachel gedurende enkele minuten verbreken.

Zodra de kachel voldoende is afgekoeld, kunt u de stekker opnieuw in het stopcontact steken en de kachel aanzetten.

Belangrijke aanwijzingen

Hoewel deze kachel vervaardigd is om te voldoen aan de toepasselijke veiligheidsnormen, kunnen bepaalde tapijten verkleuren door de temperatuur onder de

BELANGRIJK: LEES DEZE VOORSCHRIFTEN AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR ZE VOOR NASLAGDOELEINDEN

verplaatsbare kachel. Wij raden u aan contact op te nemen met de fabrikant van het tapijt voor advies als dit een probleem is. U kunt de kachel ook op een geschikt voetstuk plaatsen om het tapijt te beschermen of de kachel aan de wand monteren. Bel onze hulplijn voor verder advies.

Het kan zijn dat sommige delen van de kachel van tijd tot tijd warmer lijken vanwege de variabele luchtstroom door de kachel. Dit veroorzaakt geen gevaar.

Het warmterooster kan door het gebruik verkleurd raken – dit wordt veroorzaakt door verontreiniging die door de lucht wordt verspreid en is geen defect.

Reiniging en onderhoud door gebruiker

WAARSCHUWING – HAAL ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U DE KACHEL SCHOONMAAKT.

Gebruik geen reinigingsmiddelen, schuurmiddelen of poetsmiddelen van welke aard dan ook op de mantel van de kachel.

Laat de kachel afkoelen en veeg de mantel hierna met een droog doekje af om stof te verwijderen en een vochtig doekje (niet nat) om vlekken te verwijderen. Pas op dat er geen vocht in de kachel binnendringt.

Recycling



Voor elektrische producten die in de Europese Gemeenschap worden verkocht.

Aan het einde van de levensduur van elektrische componenten mag het apparaat niet met het normale huisafval worden afgevoerd. Recycle het apparaat als hiervoor voorzieningen bestaan. Neem contact op met uw lokale instanties of leverancier voor recyclingadvies in uw land.

Klantenservice

Voor service of reparatie of voor het kopen van reserveonderdelen kunt u contact opnemen met de leverancier waar u het apparaat heeft gekocht of u kunt het servicenummer voor uw land bellen dat op de garantiekaart vermeld staat.

Retourneer een defect product niet onmiddellijk. Dit kan verlies of beschadiging veroorzaken of tot vertraging leiden in het verlenen van een bevredigende service.

Bewaar uw aankoopbon als bewijs van aankoop.

IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT – CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ DANS UNE SALLE DE BAINS

AVERTISSEMENT – NE PAS UTILISER CET APPAREIL DE CHAUFFAGE À PROXIMITÉ IMMÉDIATE D'UNE BAIGNOIRE, D'UNE DOUCHE OU D'UNE PISCINE.

AVERTISSEMENT – CET APPAREIL DE CHAUFFAGE NE DOIT PAS ÊTRE PLACÉ JUSTE EN DESSOUS D'UNE PRISE MURALE.

NE PAS UTILISER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE TANT QUE LES PIEDS OU LES SUPPORTS MURAUX NE SONT PAS MONTÉS CORRECTEMENT.

SUIVRE attentivement ces instructions.

NE JAMAIS couvrir ni obstruer de quelque façon que ce soit les orifices de sortie de chaleur situés sur le dessus de l'appareil de chauffage ou les orifices d'admission d'air à la base de l'appareil de chauffage.



Le symbole Avertissement indique que l'appareil de chauffage ne doit pas être couvert.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants sans surveillance ni par une personne dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne lui permettent pas de l'utiliser en toute sécurité sans assistance. Cet appareil n'est pas un jouet, veiller à ne pas laisser les enfants s'en servir sans surveillance.

Si de jeunes enfants, des personnes âgées ou infirmes sont susceptibles de rester à proximité de l'appareil de chauffage, nous vous recommandons de prendre des précautions adéquates.

AVERTISSEMENT : Pour éviter les risques liés au réarmement accidentel du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe, tel qu'une minuterie, ou branché à un circuit régulièrement mis hors et sous tension.

Si le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un réparateur ou toute personne de qualification similaire afin d'écartier tout danger.

Modèles

PC230TLGT 3,0 KW, interrupteur, thermostat, programmeur et turbo

Installation électrique

AVERTISSEMENT – CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE

Cet appareil de chauffage doit être utilisé en **courant alternatif** uniquement et la tension d'alimentation doit correspondre à la tension indiquée sur l'appareil.

Cet appareil doit être exclusivement alimenté en **courant alternatif** de 230-240 V.

Montage mural

ATTENTION : Les normes Françaises ne permettent pas d'utiliser en position fixe murale un chauffage muni d'une fiche de prise de courant.

Pour le montage mural, la fiche de prise de courant doit être coupée du câble par une personne qualifiée et vous devez faire appel à un professionnel pour relier le câble secteur à un réseau d'alimentation comportant un dispositif de coupure de tous les pôles selon les normes en vigueur.

Un moyen de déconnexion doit être prévu dans les canalisations fixes conformément aux règles d'installation.

Trois supports muraux identiques sont fixés à la base de l'appareil de chauffage au moyen d'une vis. Retirer les supports comme suit afin de monter l'appareil au mur :

Poser l'appareil de chauffage à plat sur le sol. En procédant dans l'ordre indiqué sur la **Fig. 2** – identifier et retirer les vis fixant les supports placés à côté du câble secteur comme indiqué en (a), puis écarter les supports et les faire pivoter pour les dégager de la fente (b).

Retirer les supports de la fente (c).

Sélectionner un emplacement approprié, à proximité d'une prise murale, en veillant à laisser un espace libre mesurant au moins 230 mm sous l'appareil de chauffage et *au moins* 450 mm au-dessus. Voir également 'Positionnement de l'appareil de chauffage'.

Fixer les deux supports supérieurs au mur, à l'aide de fixations appropriées, avec un entraxe de 358 mm – voir la **Fig. 3**.

Positionner l'appareil de chauffage sur les supports supérieurs de façon à ce qu'il soit bien en place.

Placer le support inférieur dans la fente de l'appareil de chauffage, puis le fixer au mur.

Vérifier que l'appareil est maintenant correctement fixé au mur.

Positionnement de l'appareil de chauffage

Toujours placer l'appareil de chauffage sur une surface ferme et plane, à proximité d'une prise secteur adaptée (mais pas directement sous celle-ci).

Ne pas installer l'appareil à proximité de rideaux ou de meubles, ceci pourrait entraîner des risques d'incendie.

Nous recommandons de fixer l'appareil de chauffage au mur dans les pièces où des enfants pourraient être laissés sans surveillance. Voir également 'Consignes de sécurité importantes'.

Utilisation en pose libre

NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE EN POSE LIBRE SI LES PIEDS NE SONT PAS INSTALLÉS.

Poser l'appareil de chauffage à plat sur le sol et localiser la vis de fixation du pied (voir 'a' dans la **Fig. 4**). Retirer la vis à l'aide d'un tournevis cruciforme, puis aligner le pied sur les fentes et les orifices du socle (voir 'b' dans la **Fig. 3**) et l'enfoncer dans les fentes jusqu'à ce qu'il se mette en place. Pour finir, prendre la vis de fixation du pied, l'insérer et la serrer à l'aide d'un tournevis pour fixer le pied.

REMARQUE - Il est possible de laisser les supports muraux indiqués sur la **Fig. 4** fixés au socle s'ils ne sont pas nécessaires.

Fonctionnement de l'appareil de chauffage

Brancher l'appareil à la prise murale et l'allumer.

La puissance calorifique est commandée par le thermostat (voir 'a' sur la **Fig. 5**). Voir la section 'Thermostat' ci-dessous.

A noter – l'élément a été enduit d'un film protecteur qui se consumera pendant les premières minutes d'utilisation et qui pourra provoquer une petite quantité de fumée. Ceci est normal – les fumées ne sont pas toxiques et disparaîtront rapidement. Nous vous recommandons d'ouvrir une fenêtre afin d'aérer la pièce lors de la première utilisation de l'appareil de chauffage.

Commandes

Thermostat - voir 'a' sur la Fig. 5 (tous les modèles)

Le thermostat commande la puissance calorifique en fonction de la température de la pièce.

Ceci permet d'assurer que l'appareil de chauffage ne génère pas inutilement de chaleur si la pièce est déjà chauffée.

Tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour sélectionner la température. Il est également possible de tourner complètement le bouton du thermostat afin de chauffer rapidement une pièce froide. Lorsque la pièce a atteint la température désirée, tourner le bouton du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le thermostat émette un déclic.

L'appareil de chauffage fonctionnera automatiquement à cette température.

Le thermostat est également doté d'une position hors gel repérée **. Ce réglage peut s'avérer utile dans des endroits comme les garages afin de prévenir tout risque de gel. Si le thermostat est réglé au minimum **, l'appareil de chauffage s'activera et se désactivera de façon à maintenir une température d'environ 5 °C et à éviter les risques de gel.

Sélecteur de chaleur - voir 'b' dans la Figure 5

Le sélecteur de chaleur permet une utilisation économique de l'appareil de chauffage.

Le sélecteur fonctionne comme suit :

I - L'appareil de chauffage fonctionne à basse puissance calorifique.

II - L'appareil de chauffage fonctionne à la puissance calorifique maximum.

Utilisation du programmeur (voir 'c' dans la Figure 5)

Régler l'interrupteur à curseur I - **⊖** - **0** de la minuterie sur :

Position **0** – pour l'arrêt du chauffage

Position **I** – pour le fonctionnement manuel

– Dans ce cas le radiateur fonctionne en permanence, indépendamment des réglages du programmeur. Le sélecteur de chaleur contrôle la puissance calorifique (voir " Utilisation de l'appareil de chauffage ").

Position ⊖ - pour un fonctionnement automatique

NE PAS débrancher l'appareil de chauffage de la prise murale, sauf en cas de non utilisation (par ex. pendant l'été ou en cas de stockage), faute de quoi le programmeur cessera de fonctionner.

Réglage de l'heure

Pour régler l'heure, tourner le programmeur dans le sens des aiguilles d'une montre (indiqué par la flèche) jusqu'à ce que l'heure correcte soit en face du repère (voir Figure 7). Il s'agit d'une horloge de 24 heures, par conséquent 16 indique '16h00, soit 4 h de l'après-midi.

Réglage de l'heure de mise en marche et d'arrêt automatique

Pour régler le programmeur :

1. À l'aide d'un doigt ou d'un instrument pointu, enfoncer les ergots placés autour du cadran en fonction des heures pendant lesquelles le chauffage n'est pas nécessaire (voir Figure 7). Chaque ergot enfoncé arrête le radiateur pendant cette période. Tous les autres segments correspondent à des temps de MARCHE du radiateur. Par exemple, la Figure 8 indique que le programmeur met le radiateur en marche de 7h00 à 9h00 et de 16h00 à 21h30.

2. Il est possible de sélectionner autant de périodes de marche que l'on désire au cours de 24 heures. Ces réglages sont actifs chaque jour jusqu'à ce qu'ils soient modifiés.

3. Pour modifier les périodes de marche et d'arrêt, il suffit d'enfoncer les ergots correspondants pour arrêter le fonctionnement de l'appareil, ou au contraire de faire remonter les ergots correspondants pour le mettre en marche.

Passage au fonctionnement 'automatique

Régler le sélecteur de chaleur et le thermostat à la température de votre choix.

Vérifier que la minuterie indique l'heure exacte. Régler l'interrupteur à curseur I - **⊖** - **0** sur la position marqué **⊖** (voir Figure 7) - le connecteur se met en marche et s'arrête en fonction des réglages du programmeur.

REMARQUES IMPORTANTES

S'assurer que toutes les consignes de sécurité sont observées lorsque l'appareil de chauffage est en fonctionnement automatique, avec ou sans surveillance. Si l'alimentation de l'appareil de chauffage est coupée, le fonctionnement du programmeur est interrompu ; régler l'heure à nouveau afin de garantir que les périodes de marche et d'arrêt correspondent à ce que l'on désire.

Ventilateur turbo - voir Figure 6

Le ventilateur turbo est utilisé pour augmenter le débit d'air dans la pièce.

Sur ce modèle avec le sélecteur I / II en position I et l'interrupteur turbo en position Arrêt (voyant éteint), le connecteur ne dégage aucune puissance calorifique. En maintenant le sélecteur I / II en position I, vous pouvez avoir une puissance calorifique de 1 kw, mais seulement avec le turbo en marche (voyant allumé). Pour obtenir une puissance calorifique de 2 kw, laisser l'interrupteur turbo sur arrêt et régler le sélecteur I / II en position II. (Remarque : il n'est possible d'obtenir une puissance calorifique de 2 kw qu'avec le turbo sur arrêt). Pour obtenir une puissance calorifique de 3 kW, mettre l'interrupteur turbo sur marche pour combiner le réglage de 2 kW et le réglage de ventilateur de 1 kW afin de bénéficier de la puissance calorifique totale de 3 kW avec ventilateur.

Il convient de noter que le ventilateur et le voyant de l'interrupteur turbo s'activeront et se désactiveront sous le contrôle du thermostat - voir 'Thermostat'.

Sécurité – protection contre la surchauffe

Pour votre sécurité, cet appareil est doté d'un disjoncteur thermique. En cas de surchauffe, le disjoncteur arrête automatiquement l'appareil.

Pour redémarrer l'appareil, éliminer la cause de la surchauffe, puis débrancher ou désactiver l'alimentation électrique pendant quelques minutes.

Une fois l'appareil suffisamment refroidi, rebrancher l'alimentation électrique et remettre l'appareil de chauffage en marche.

IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

Remarques importantes

Bien que cet appareil de chauffage soit conforme aux normes de sécurité, certains types de moquette peuvent être décolorés par les changements de température sous un appareil de chauffage portatif.

Nous vous recommandons de contacter le fabricant de la moquette pour de plus amples informations. Il est également possible de placer l'appareil de chauffage sur une surface adaptée afin de protéger la moquette, ou de le fixer au mur. Contacter notre service d'assistance technique pour de plus amples informations.

Certains éléments de l'appareil peuvent sembler plus chauds de temps à autre, ceci est dû au débit d'air variable dans l'appareil de chauffage. Et ne représente pas de danger.

La grille de sortie de chaleur se décolore au fil du temps en raison des particules en suspension dans l'air, il ne s'agit pas d'un défaut de fabrication.

Nettoyage et entretien utilisateur

AVERTISSEMENT – TOUJOURS DÉBRANCHER L'APPAREIL DU SECTEUR AVANT DE LE NETTOYER.

Ne pas utiliser de détergent, de poudre à récurer ou un produit de polissage quelconque sur le corps de l'appareil de chauffage.

Laisser l'appareil de chauffage refroidir, puis l'essuyer à l'aide d'un chiffon sec pour éliminer les poussières et d'un chiffon légèrement humide pour nettoyer les taches. Veiller à ne pas laisser d'humidité pénétrer dans l'appareil de chauffage.

Recyclage



Pour les produits électriques vendus au sein de l'Union Européenne.

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'ils arrivent en fin de vie. Veuillez les recycler dans les endroits prévus à cet effet. Contactez l'administration locale ou le revendeur pour connaître la procédure de recyclage de votre pays.

Service après-vente

Pour solliciter le service après-vente ou vous procurer des pièces détachées, contactez le vendeur du produit ou le service d'assistance du pays désiré au numéro indiqué sur le bon de garantie.

Veillez ne pas retourner un produit défectueux sans nous avoir averti au préalable car celui-ci risquerait de se perdre ou de subir des dommages durant le transport ; le délai requis pour offrir un service satisfaisant à l'utilisateur en serait inévitablement affecté.

Conservez soigneusement la facture en guise de preuve d'achat.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

VORSICHT – DIESES GERÄT DARF NICHT IN EINEM BADEZIMMER EINGESETZT WERDEN

VORSICHT – DIESES HEIZGERÄT NICHT IN UNMITTLBARER NÄHE EINER BADEWANNE, DUSCHE ODER EINEM SCHWIM-MBECKEN BENUTZEN.

VORSICHT – DAS HEIZGERÄT DARF NICHT DIREKT UNTERHALB EINER FEST EINGEBAUTEN STECKDOSE AUFGESTELLT WERDEN.

DAS HEIZGERÄT ERST DANN IN BETRIEB NEHMEN, WENN DIE STANDFÜSSE BZW. DIE WANDHALTERUNGEN KORREKT MONTIERT SIND.

Die vorliegenden Anweisungen bitte aufmerksam BEFOLGEN.

Die Lüftungsauslässe oben am Heizgerät bzw. die Einlassöffnungen unten am Heizgerät NICHT abdecken oder blockieren.



Am Heizgerät ist ein Warnsymbol angebracht. Dieses weist darauf hin, dass das Gerät nicht blockiert werden darf.

Dieses Gerät ist nicht für Kinder oder Personen ohne Hilfestellung oder Beaufsichtigung einer dritten Person geeignet, wenn die sichere Benutzung des Geräts aufgrund der körperlichen oder geistigen Verfassung oder wegen verminderter Wahrnehmung nicht möglich ist. Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät verboten werden. Sie sind dahingehend zu beaufsichtigen.

Falls sich kleine Kinder, ältere oder kranke Menschen in unmittelbarer Nähe des Heizgeräts aufhalten, sind entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu empfehlen.

VORSICHT: Zur Vermeidung von Gefahren durch unachtsames Rückstellen der Sicherheitsabschaltung bei Überhitzung darf dieses Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie etwa eine Zeitschaltuhr mit Energie versorgt oder mit einem Stromkreis verbunden werden, der über die Vorrichtung regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen auszuschalten.

Modelle

PC230TLGT, 3 kW Schalter, Thermostat, Zeitschaltuhr & Turbo

Elektrik

VORSICHT – DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN

Das Heizgerät darf nur an eine Wechselstromquelle angeschlossen werden. Die auf dem Heizgerät angegebene Spannung muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.

Dieses Gerät darf nur mit einer Wechselspannungsquelle mit 230/240 V betrieben werden.

Wandmontage

An der Unterseite des Heizgeräts werden drei identische Wandhalterungen angeschraubt. Zur Wandmontage des Geräts müssen die Halterungen wie folgt zunächst abgebaut werden:

Drehen Sie das Heizgerät auf die andere Seite. Vergleichen Sie die Arbeitsschritte mit der Darstellung in **Abb. 2** – Lösen Sie die Befestigungsschraube der Halterung neben dem Netzkabel (siehe (a)). Ziehen Sie die Halterung seitlich nach hinten aus der Aufnahmeöffnung heraus (b).

Die Halterung kann nun aus der Aussparung (c) genommen werden.

Wählen Sie eine geeignete Position an einer Wand in der Nähe einer Netzsteckdose aus. Unter dem Heizgerät müssen *mindestens* 230 mm und über dem Gerät *mindestens* 450 mm frei bleiben. Lesen Sie dazu auch die Erläuterungen unter 'Position des Heizgeräts'.

Bringen Sie die oberen Blechhalterungen mit geeigneten Befestigungselementen an den Stellen an der Wand an, die in **Abb. 3** dargestellt sind.

Hängen Sie das Heizgerät von oben in die oberen

Haltebleche ein.

Setzen Sie das untere Halteblech in die Öffnung am Heizgerät ein, und schrauben Sie es an der Wand an. Prüfen Sie, ob das Heizgerät fest an der Wand sitzt.

Position des Heizgeräts

Achten Sie stets darauf, dass das Heizgerät auf einem stabilen und planen Untergrund und nicht weit von einer geeigneten Steckdose entfernt, jedoch auch nicht direkt darunter steht.

Vorhänge und Möbelstücke dürfen sich nicht in der Nähe der gewählten Montageposition befinden, da sie eine potentielle Brandgefahrquelle darstellen.

In Räumen, in denen sich Kinder zeitweise unbeaufsichtigt aufhalten, empfehlen wir eine Wandmontage des Heizgeräts. Lesen Sie dazu auch den Abschnitt 'Sicherheitsvorschriften'.

Frei stehende Position

DAS HEIZGERÄT DARF OHNE MONTIERTE STANDFÜSSE NICHT FREI STEHEND BETRIEBEN WERDEN.

Legen Sie das Heizgerät auf den Boden und lokalisieren Sie die Befestigungsschraube für den Standfuß (siehe "a" in **Abb. 4**). Lösen Sie die Schraube mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher. Setzen Sie den Standfuß nun in die länglichen und kreisförmigen Öffnungen an der Unterseite (siehe "b" in **Abb. 3**) ein. Bringen Sie die Standfuß-Befestigungsschraube danach an, und schrauben Sie den Standfuß damit am Heizgerät fest.

HINWEIS – Wenn die Wandhalterungen (siehe **Abb. 4**) nicht benötigt werden, können sie an der Unterseite des Heizgeräts angeschraubt bleiben.

Verwendung des Heizgeräts

Netzschalter anschließen und ggf. Steckdose einschalten. Die Wärmeabgabe wird mit einem Thermostat (siehe "a" in **Abb. 5**) eingestellt. Beachten Sie dazu den Abschnitt 'Thermostat' weiter unten.

Bitte beachten: Das Heizelement wurde mit einer Schutzfolie überzogen, die in den ersten Betriebsminuten verdampft. Dabei kann etwas Rauch entstehen. Dies ist ein ganz normaler Vorgang. Der Rauch ist nicht giftig und verflüchtigt sich rasch. Beim ersten Gebrauch des Heizgeräts sollten Sie ein Fenster zum Belüften des Zimmers öffnen.

Bedienelemente

Thermostat - siehe 'a' in Abb. 5 (alle Modelle)

Mit dem Thermostat wird die Wärmeabgabe abhängig von der Zimmertemperatur geregelt.

Auf diese Weise wird sicher gestellt, dass das Heizgerät keine Wärme produziert, wenn das Zimmer warm ist.

Zum Einstellen der gewünschten Temperatur drehen Sie den Thermostatregler nach rechts, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist. Um ein kaltes Zimmer rasch aufzuheizen, stellen Sie den Thermostatregler bis zum Anschlag. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostatregler wieder zurück, bis sich der Thermostat mit einem Klickgeräusch abschaltet.

Das Heizgerät ist nun auf automatische Temperaturregelung mit diesem Sollwert eingestellt.

Die Thermostatstellung "°" ist für den Frostschutzbetrieb vorgesehen. Diese Einstellung ist beispielsweise in Garagen nützlich, um Frostschäden zu verhindern. Wenn am Thermostat die Frostschutzeinstellung "°" eingestellt ist, schaltet sich das Heizgerät nach Bedarf ein und aus, um eine Temperatur von etwa 5 °C zu halten und damit einem eventuellen Einfrieren vorzubeugen.

Heizschalter - siehe 'b' in Abb.5

Zur Stromersparnis kann der Heizschalter betätigt werden. Funktionsweise des Schalters:

I - Das Gerät wird mit niedriger Wärmeabgabe betrieben

II - Das Gerät wird mit maximaler Wärmeabgabe betrieben

Bedienung der Zeitschaltuhr (siehe 'c' in Abb. 5)

Den Schieber I - - O der Zeitschaltuhr folgendermaßen stellen:

Position O – Heizung aus

Position I – manueller Betrieb

- Bei dieser Einstellung wird der Betrieb des Heizgeräts nicht von den Einstellungen der Zeitschaltuhr unterbrochen. Die Wärmeabgabe wird mit dem Heizschalter gesteuert (siehe "Gebrauch des

Heizgeräts").

Position - Autom. Betrieb

Das Heizgerät ist nur im Falle einer Außerbetriebnahme vom Stromnetz zu trennen (z.B. zur Lagerung während des Sommers), da die Zeitschaltuhr ansonsten stehen bleibt.

Einstellen der Uhrzeit

Zur Einstellung der Uhrzeit das Rad der Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn (durch den Pfeil angezeigt) drehen, bis der Markierungspunkt auf die richtige Uhrzeit zeigt (siehe **Abb. 7**). Es gilt das 24-Stunden-Format. Beispielanzeige für vier Uhr nachmittags: '16' (16:00 Uhr).

Einstellen automatischer Ein- und Ausschaltzeiten

Einstellen der Zeitschaltuhr:

1. Mit der Fingerspitze oder einem Stift die Segmente auf dem Einstellrad für die Zeiten eindrücken, zu denen nicht geheizt werden soll (siehe **Abb. 7**). Bei jedem eingedrückt Segment schaltet sich das Heizgerät für die jeweilige Dauer ab. Bei allen anderen Segmenten ist das Gerät eingeschaltet. Beispiel: In **Abb. 8** ist die Zeitschaltuhr so eingestellt, dass sich das Heizgerät zwischen 7.00 und 9.00 Uhr und zwischen 16.00 und 21.30 Uhr einschaltet.

2. Über den 24-Stunden-Tag verteilt können beliebig viele Einschaltzeiten gewählt werden. Diese Einstellungen gelten jeden Tag, bis sie geändert werden.

3. Zum Ändern der Ein- und Ausschaltzeiten einfach die Einschaltsegmente eindrücken, die nicht mehr gelten sollen, und die neuen Einschaltsegmente nach Bedarf herausziehen.

Umschalten auf 'Automatischen Betrieb'

Heizschalter und Thermostat auf die gewünschte Heizleistung einstellen.

Kontrollieren, ob die Uhr die richtige Tageszeit anzeigt. Schieber I - - O auf die Position stellen (siehe **Abb. 7**). Der Konvektor wird von der Zeitschaltuhr entsprechend ein- und ausgeschaltet.

WICHTIGE HINWEISE

Berücksichtigen Sie alle Sicherheitswarnungen, wenn Sie das Heizgerät bei automatischer Einstellung unbeaufsichtigt oder beaufsichtigt verwenden. Wenn die Stromversorgung zum Heizgerät unterbrochen ist, läuft die Zeitschaltuhr erst wieder, wenn sie erneut mit Strom versorgt wird. Überprüfen Sie die Uhrzeit, damit das Heizgerät zu den richtigen Zeiten ein- und ausgeschaltet wird.

Turbo-Gebläse - siehe Abb. 6

Mit dem Turbo-Gebläse wird der Luftstrom im Raum verstärkt.

Ist bei diesem Modell der Schalter I / II auf die Position I und der Turbo-Schalter auf AUS geschaltet (Lampe aus), gibt das Heizgerät keine Wärme ab. Ist der Schalter I / II auf die Position I gestellt, ist eine Abgabe von 1 kW möglich, aber nur dann, wenn das Turbo-Gebläse eingeschaltet ist (Lampe ein). Für 2 kW Heizleistung den Turbo-Schalter ausgeschaltet lassen und den Schalter I / II auf die Position II stellen. (Hinweis: 2 kW sind nur bei ausgeschaltetem Turbo-Gebläse möglich). Für eine Heizleistung von 3 kW den Turbo-Schalter einschalten. Die 2 kW-Leistung wird dadurch mit 1 kW Turbo-Gebläseleistung kombiniert, so dass mit Turbo-Gebläse eine Gesamtleistung von 3 kW erzielt wird.

Hinweis: Das Gebläse und die Lampe am Turbo-Schalter schalten sich bei entsprechender Thermostatregelung immer wieder ein und aus. Mehr dazu unter 'Thermostat'.

Sicherheit – Überhitzungsschutz

Zu Ihrer Sicherheit wurde das Gerät mit einer Sicherheitsabschaltung bei Überhitzung ausgestattet. Falls am Gerät eine Überhitzung auftritt, schaltet die Sicherheitsvorrichtung das Heizgerät automatisch ab. Um das Heizgerät wieder in Betrieb zu setzen, müssen die Ursache für die Überhitzung zuerst beseitigt und das Heizgerät mehrere Minuten vom Stromnetz getrennt werden.

Nach dem ausreichenden Abkühlen des Geräts können die Stromzufuhr wieder angeschlossen und das Gerät wieder eingeschaltet werden.

Wichtige Hinweise

Zwar wurden bei der Fertigung des Heizgeräts alle geltenden Sicherheitsvorschriften eingehalten, jedoch sind Verfärbungen bestimmter Teppich- und Teppichbodenfabrikate aufgrund der Temperaturen unterhalb des portablen Heizgeräts nicht auszuschließen. Falls Sie dahingehend besorgt sind, ist eine Rücksprache mit dem Teppichfabrikanten zu empfehlen. Alternativ haben Sie die Möglichkeit, das Heizgerät entweder auf einen geeigneten Sockel zum Schutz des Fußbodenbelags zu stellen, oder es an der Wand zu montieren. Weitere Ratschläge erhalten Sie bei unserer Helpline.

Unter Umständen werden Sie feststellen, dass bestimmte Bereiche des Heizelements aufgrund der unterschiedlichen Luftdurchströmung durch das Heizgerät von Zeit zu Zeit wärmer als andere Bereiche werden. Dies stellt jedoch keine Gefahr für die Sicherheit dar.

Im Gebrauch kann sich das Wärmeauslassgitter verfärben. Die Ursache hierfür sind Verunreinigungspartikel in der Luft. Es handelt sich dabei aber nicht um einen Defekt.

Reinigung und Wartung

WARNUNG – VOR DEM REINIGEN DES HEIZGERÄTS IMMER ZUERST DEN NETZSTECKER ZIEHEN.

Keine Haushaltsreiniger, Scheuerpulver oder Politur beliebiger Art zum Reinigen der Außenflächen verwenden.

Das Heizgerät abkühlen lassen, und anschließend mit einem trockenen Lappen den Staub abwischen und Flecken mit einem feuchten (aber nicht nassen) Lappen entfernen. Genau darauf achten, dass keine Feuchtigkeit in das Heizgerät gelangt.

Wiederverwertung



Recycling-Regelung für Elektroprodukte, die innerhalb der europäischen Gemeinschaft verkauft werden.

Elektrogeräte dürfen am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im regulären Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle zugeführt werden. Entsprechende Hinweise zu Annahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder Ihrem Fachhändler.

Kundenservice

Falls Sie unseren Kundenservice in Anspruch nehmen möchten oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem das Gerät gekauft wurde, oder rufen Sie unter der Servicenummer an, die für Ihr Land auf der Garantiekarte angegeben ist.

Fehlerhafte Geräte sollten Sie aber nicht direkt an uns zurückschicken, da es hierbei zu Verlusten, Beschädigungen oder Verzögerungen kommen und Ihr Problem nicht zufriedenstellend gelöst werden kann.

Bewahren Sie Ihre Quittung bitte als Kaufnachweis auf.

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik Deutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3. Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.

2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.

3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).

4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:

- a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
 - b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
 - c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
 - d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR - Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie au droit à la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES - Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL - Garantie Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK - Garantie Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun stottes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE - Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO - Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Detaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantiifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte innrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuurituksia voi vaatia takuuaajan ollessa voimassa esittämällä ostodokumentin. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammatitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL - Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednią szczegółową Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem potwierdzenia zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, nieoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ - Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedeny neodborné zásahy.

LV - Garantija Ģai ierīci ir spēkā pirēja valstī izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs sīkāk informācija saņemsiēt veikalā, kurā jūs do ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikšanai jums ir nepieciešama piršanas kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņā nebūtu notēcijas. Garantija netiek sniegta, ja jūs ierīci sabojājāt, ekspluatējāt neatbilstoši lietošanas instrukcijai, veicāt patvaļīgi demontāžu vai mēcinājāt padīt to remontēt.

SI - Garancija Za to napravvo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblaščen posegi v napravo.

SK - Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámí predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodbornou používaním alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Ėiam prietaisui galioja pirmko dalyje ideistos garantijos slygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurą Jus pirkote prietaisf, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo slyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino idlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini askidimai.

EE - Garanti Seadme kohta kehtivad selle riigi garantitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiteenuste osutamise aluseks garantiata jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaoststarbiseiselt või seadet on demonteeritud.

HU - Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokot végeztek rajta.


HR - Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti račun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva isticu u slučaju da je uređaj oštećen, korišten na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουσιν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες ως προς παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η αποδείξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

За настоящия уред вадат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недопустимым вмешательствам.

Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған қаспалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.

1. Garantiekarte 	2. Garantiezeitraum <p style="text-align: center;">2</p>	3. Modell(e) <p style="text-align: center;">PC230TLGT</p>	4. Kaufdatum								
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	6. Fehler/Defekt										
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="vertical-align: top; width: 25%;"> DE Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst ☎ +49 (911) 1805 / 398 346 Fax: +49 (911) 1805 / 355 467 (0.14€/Min. aus dem dt. Festnetz, max. 0.42€/Min. aus dem Mobilfunknetz.) service@glendimplex.de </td> <td style="vertical-align: top; width: 25%;"> CH BLUEPOINT Service Sagl, Via Cantonale 14, C.P. 46, CH - 6917 Barbengo ☎ + (41) 091 980 49 72 Fax: + (41) 091 605 37 55 eMail: info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch </td> <td style="vertical-align: top; width: 25%;"> FR Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr </td> <td style="vertical-align: top; width: 25%;"> NL Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> AT Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz ☎ +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 office@schurz.biz </td> <td style="vertical-align: top;"> LT UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas. ☎ 8-800 111 19 ☎ 8-37 21 21 46 </td> <td style="vertical-align: top;"> ES Glen Dimplex España S.L. C/ Bailén, 20, 4ª, 2ª e-08010 BARCELONA ☎ +34 93 238 61 59 Fax: +34 93 238 43 75 </td> <td style="vertical-align: top;"> BE Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be </td> </tr> </table>				DE Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst ☎ +49 (911) 1805 / 398 346 Fax: +49 (911) 1805 / 355 467 (0.14€/Min. aus dem dt. Festnetz, max. 0.42€/Min. aus dem Mobilfunknetz.) service@glendimplex.de	CH BLUEPOINT Service Sagl, Via Cantonale 14, C.P. 46, CH - 6917 Barbengo ☎ + (41) 091 980 49 72 Fax: + (41) 091 605 37 55 eMail: info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch	FR Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr	NL Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl	AT Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz ☎ +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 office@schurz.biz	LT UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas. ☎ 8-800 111 19 ☎ 8-37 21 21 46	ES Glen Dimplex España S.L. C/ Bailén, 20, 4ª, 2ª e-08010 BARCELONA ☎ +34 93 238 61 59 Fax: +34 93 238 43 75	BE Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be
DE Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst ☎ +49 (911) 1805 / 398 346 Fax: +49 (911) 1805 / 355 467 (0.14€/Min. aus dem dt. Festnetz, max. 0.42€/Min. aus dem Mobilfunknetz.) service@glendimplex.de	CH BLUEPOINT Service Sagl, Via Cantonale 14, C.P. 46, CH - 6917 Barbengo ☎ + (41) 091 980 49 72 Fax: + (41) 091 605 37 55 eMail: info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch	FR Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr	NL Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl								
AT Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz ☎ +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 office@schurz.biz	LT UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas. ☎ 8-800 111 19 ☎ 8-37 21 21 46	ES Glen Dimplex España S.L. C/ Bailén, 20, 4ª, 2ª e-08010 BARCELONA ☎ +34 93 238 61 59 Fax: +34 93 238 43 75	BE Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be								

DE	PT	FI	SK	GR
1. Garantiekarte 2. Garantiezeitraum (in Jahre) 3. Modell(e) 4. Kaufdatum 5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers 6. Fehler/Defekt 7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift	1. Cartão de Garantia 2. Período de Garantia (em anos) 3. Modelo(s) 4. Data de Compra 5. Carimbo e Assinatura do retalhista 6. Falha/Defeito 7. Número de Contacto e Morada	1. Takuukortti 2. Takuukaika (vuosina) 3. Malli(t) 4. Ostopäivämäärä 5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus 6. Vika/vaurio 7. Yhteysnumero ja osoite	1. Záručný list 2. Záručné obdobie (v rokoch) 3. Model(y) 4. Dátum kúpy 5. Pечат & Podpis obchodníka 6. Porucha/závada 7. Kontaktujte číslo & adresu	1. Κάρτα εγγύησης 2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη) 3. Μοντέλο(α) 4. Ημερομηνία αγοράς 5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου 6. Σφάλμα/Ελάττωμα 7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας
UK	NL	PL	LT	BG
1. Warranty Card 2. Guarantee Period (in Years) 3. Model(s) 4. Date of Purchase 5. Stamp & Signature of retailer 6. Fault/Defect 7. Contact Number & Address	1. Garantiebewijs 2. Garantieperiode (in jaren) 3. Model(len) 4. Aankoopdatum 5. Stempel & handtekening winkelier 6. Storingen & gebreken 7. Telefoonnummer & adres	1. Karta gwarancyjna 2. Okres gwarancji (w latach) 3. Model(e) 4. Data zakupu 5. Pieczęć i podpis sprzedawcy 6. Usterka 7. Telefon i adres kontaktowy	1. Garantijos kortele 2. Garantijos laikotarpis (metais) 3. Modelis (modeliai) 4. Pirkimo data 5. Pirkimo antspaudas ir parašas 6. Gedimas / defektas 7. Numeris ir adresas kontaktams	1. Гаранционна карта 2. Гаранционен период (в години) 3. Модел(и) 4. Дата на покупка 5. Печат и подпис на търговеца 6. Неизправност/Дефект 7. Адрес и телефон за контакт
FR	DK	CZ	EE	RU
1. Bon de garantie 2. Période de garantie (en années) 3. Modèle(s) 4. Date d'achat 5. Cachet et signature du vendeur 6. Anomalie/Défaut 7. Nom et adresse du contact	1. Garantikort 2. Garantitid (i år) 3. Model(ler) 4. Købsdato 5. Detailhandlers stempel & underskrift 6. Fejl/defekt 7. Kontaktnummer & -adresse	1. Záruční list 2. Záruční doba (roky) 3. Model(y) 4. Datum zakoupení 5. Razítko a podpis prodejce 6. Porucha/chyba 7. Kontaktní číslo a adresa	1. Garantikaart 2. Garantiaaeg (aastates) 3. Mudel(id) 4. Ostukuupäev 5. Kaupluse tempel & allkirri 6. Viga/defekt 7. Kontaktnumber & aadress	1. Гарантийная карта 2. Срок действия гарантии(в годах) 3. Модель (модели) 4. Дата покупки 5. Штмп и подпись ознчного продавца 6. Неисправность/дефект 7. Номер контактного телефона и адрес
IT	SE	LV	HU	KZ
1. Scheda di garanzia 2. Periodo di garanzia (in anni) 3. Modello(i) 4. Data di acquisto 5. Timbro e firma del rivenditore 6. Guasto/difetto 7. Indirizzo e numero di contatto	1. Garantikort 2. Garantitid (i år) 3. Model(er) 4. Inköpsdag 5. Återförsäljarens stämpel och underskrift 6. Fel 7. Telefonnummer och adress för kontakt	1. Garantijas talons 2. Garantijas periods (gadi) 3. Modelis(li) 4. Legades datums 5. Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts 6. Bojājums/defekts 7. Kontakttālrunis un adrese	1. Garancialevél 2. Garancia idotartama (években) 3. Modell(ek) 4. Vásártás időpontja 5. Eladó bélyegzője és aláírása 6. Hiba/Hiány megnevezése 7. Értéktési telefonszám és cím	1. Келіндік картасы 2. Келіндік мерзімі 3. Үлгі(лері) 4. Сатылған күні 5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы 6. Кемістік/Ақаулық 7. Байланыс телефоны және мекен-жайы
ES	NO	SI	HR	
1. Tarjeta de garantía 2. Período de garantía (en años) 3. Modelo(s) 4. Fecha de adquisición 5. Sello y firma del distribuidor 6. Avería/Defecto 7. Número y dirección de contacto	1. Garantikort 2. Garantiperiode (i år) 3. Modell(er) 4. Kjøpsdato 5. Selgers stempel og signatur 6. Feil/defekt 7. Kontaktnummer og adresse	1. Garancijski list 2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih) 3. Model(i) 4. Datum nakupa 5. Žig in podpis prodajalca 6. Pomanjkljivost/okvara 7. Kontaktna številka in naslov	1. Jamstvena kartica 2. Jamstveni period (u godinama) 3. Model(i) 4. Datum kupnje 5. Pечат i potpis dobavljača 6. Kvar/defekt 7. Broj i adresa za kontakt	